

Жыеп әйткәндә, хикәядә символлар теле белән эшләү, шартлы-метафорик кимәлгә мөрәжғәгать итү, образлар композициясе ярдәмендә автор фәлсәфи гомумиләштерүләр ясый. Тормыш-яшәеш ярын «авызларын чапылдата-чапылдата, кабанмыйча, төмен белеп кимерүче» дулкыннар ул – кешедәге битарафлык, гамьсезлек, игелексезлек. Шул гамьсезлек «адәм башларын хурланырга мәжбүр итә», үткәннәр белән исәпләшмичә яшәргә этәрә. Су – игелек кылу омтылышын символлаштыра, дидек. Кешеләр өчен игелек төшенчәсе элеккеге мәгънәсен жуя бара, кеше хәзер үзе игелек дип санаган «зур гамәлләр» генә кыла, һәркем үзе «Зур Су» ясый. Тик ул гамәлләрдә үткәннәрнең чагылышы юк, бары ярсу гамәлләр кылу омтылышы гына ярылып ята, ди сыман автор. Аның яшәеш һәм кеше турында сызланулары шул яссылыкта.

Гомумән, З. Хөсниярнең «Кичү» хикәясе авангард алымнарны үз итеп эшләнгән әсәр. Милли әдәбият гыйлеме З.Хөсниярны XXI йөз башы татар прозасының авангард канатын яңа баскычка күтәрүче әдип буларак бәяләр, дип ышанып калабыз.

#### **Әдәбият**

1. Заһидуллина, Д.Ф. Заман прозасында – чор сулышы / Д.Ф. Заһидуллина // Казан утлары, 2015. – №3. – Б.156-159.

**Галиуллин Камиль Рахимович<sup>1,2</sup>**

**Каримуллина Резеда Нурутдиновна<sup>1</sup>**

**Каримуллина Гузель Нурутдиновна<sup>1</sup>**

<sup>1</sup>Казанский федеральный университет, Казань

<sup>2</sup>Институт языка, литературы и искусства им. Г.Ибрагимова АН РТ, Казань

### **ЛИНГВОГРАФИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ КОМПОНЕНТОВ СЛОВА (НА МАТЕРИАЛЕ СЛОВАРЕЙ ТАТАРСКОГО ЯЗЫКА XXI ВЕКА)**

Работа выполнена при поддержке гранта РГНФ № 15-04-00522  
«Сводный словарь современного татарского литературного языка»

*Статья посвящена анализу описания элементов (компонентов) слова (ЭС) в современных словарях, изучению особенностей лингвографирования ЭС различного типа (словообразующих и формообразующих, исконных и заимствованных и др.). Выявлены ошибки, пропуски, неточности в подаче и характеристике ЭС, случаи разнотипного описания сходных ЭС. Намечаются пути преодоления недостатков и раскрываются возможности совершенствования и усиления системности словарного описания ЭС.*

**Ключевые слова:** словообразующий элемент, формообразующий элемент, словарь, морфемография, лингвография, татарский язык.

*The article concentrates on the analysis of the word elements (components) (WE) description in modern dictionaries, the study of peculiarities of linguographing various types of WEs (word-building and form-building, native and borrowed, etc.). There have been detected mistakes, gaps, inaccuracies in introduction and presentation of WEs as well as polytypic description of similar WEs. The potential ways to overcome these shortcomings and to enhance and strengthen the WE description consistency have been outlined.*

**Key words:** word-building element, form-building element, dictionary, morphemography, linguography, Tatar language.

Объектом описания широкого круга современных словарей (не только специализированных, но и общих) становятся наряду со словами и единицы объема больше и меньше слова (например, фразеологизмы, морфемы), лингвографическая (фразеографическая, морфемографическая) интерпретация которых имеет целый ряд особенностей.

В данной статье рассматриваются материалы общих словарей татарского языка, посвященные регистрации и характеристике единиц меньше слова – элементов (компонентов) слова (ЭС).

В качестве источников привлечены четыре словаря татарского языка XXI века: два толковых [«Татар теленең аңлатмалы сүзлеге» 2005 года (далее – АС 2005), «Татар теленең мәктәпләр өчен аңлатмалы сүзлеге» 2013 года (далее – АС 2013)], два татарско-русских [«Татарско-русский словарь» 2007 года (далее – ТР 2007), «Татарско-русский словарь» 2014 года (далее – ТР 2014)].

Большую часть представленных в словарях ЭС составляют международные словообразовательные элементы, аффиксоиды западноевропейского происхождения, рассмотрению которых посвящена специальная статья; см.: [Karimullina 2016]).

В данной статье анализируются исконные элементы, а также элементы, появившиеся под влиянием арабского, персидского и русского языков.

В [АС 2005] анализируемые ЭС являются заголовочными единицами в словарных статьях *ап-, ара III, ваткыч, гомум-, -дыр (-дер, -тыр, -тер), загот-, ком II, ком III, ком IV, корма II, культ II, мазар II, нап, ред, сан-, -стан, тех-, һич, чем- II* и др.

В [АС 2013] в качестве заголовков выступают следующие ЭС: *-ара II, -дыр (-дер, -тыр, -тер), -намә, өр-, рай-, -сана (-сәнә)* и др.

[ТР 2007] включает ЭС *-ара, балды-(балд-, бал-), -дыр (-дер, -тыр, -тер), культ- II, муз-, парт-, пед-, пено-, тех-* и др.

В [ТР 2014] отсутствуют специальные статьи, посвященные ЭС.

В ряде случаев некоторые ЭС описываются в составе статей слов, связанных с ними по происхождению и сходных графически; см., например, в [АС 2005]: *бик, бикә, намә, хан, ханә (ханә ис. фар. 1) Ёй, йорт, бина; 2) Кушма сүзләрдә шул мәгънәне белдергән икенче кисәге. Ашханә. Китапханә*); в [ТР 2007] статью *бәтен* («*...* 7. употр. как словообразовательный компонент *обще-, все- <...>*»); в [ТР 2014] статьи *радио, сымак, сыман* («**сымак, сыман** *послелог 1.* подобно, как *<...> 2. в сочетании с существительным соотв. - подобный, -видный, -образный (кешесыман маймыл* человекообразная обезьяна»). Вряд ли можно признать правомерной подачу ЭС в статьях, посвященных слову. В словарях эти языковые единицы, относящиеся к различным типам, должны описываться в разных статьях; об этом наглядно свидетельствует современная лингвографическая практика.

Как показывают материалы анализируемых языковых справочников, они в значительной степени различаются объемом, составом и характером подачи включаемых элементов слова. В словарях описываются группы ЭС, отличающиеся:

- а) происхождением – ЭС исконные (например: *-ара, -ваткыч, -дыр, корма II, һич, чем- II* и др.) и заимствованные. Некоторые из ЭС являются усеченными компонентами аббревиатур (*загот-, -ком, муз-, пед-, рай-, ред-, сан-*). Кроме того, в словарях зафиксированы ЭС восточного происхождения (арабизмы и фарсизмы); см., например: *гомум-, -намә, -стан* и др.;
- б) функциями – ЭС словообразующие (подавляющее большинство описываемых ЭС), формообразующие и модифицирующие (см., например: *өр-, -дыр (-дер, -тыр, -тер), -сана (-сәнә)* и др.);
- в) занимаемой позицией по отношению к основе (корню) – ЭС префиксального и постфиксального типов (примеры см. выше);
- г) продуктивностью – продуктивные (большинство из представленных ЭС) и непродуктивные, образующие 1-2 слова или форму у 1-2 слов (*өр- → өр-яңа*).

Появление большинства недочетов в анализируемых словарях обусловлено неоднотипностью отбора и описания сходных единиц, связано с нарушением одного из основных принципов создания языкового справочника – одинаковое должно описываться одинаково. Преодоление подобных недостатков эффективнее осуществляется, когда при составлении словаря учитывается вхождение его единиц в лингвографические классы<sup>1</sup>.

Приведем сравнительные материалы из некоторых лингвографических классов.

В одних случаях графически сходные слова и ЭС подаются как омонимы (см. *культ I* (исем) и *культ- II* (кисәкчә), *корма I* (исем), *корма II* (кушма

---

<sup>1</sup> Под лингвографическим классом понимается совокупность языковых единиц, которые вследствие наличия у них общих признаков имеют (или должны иметь) сходную интерпретацию в языковом справочнике [Компьютерная лингвография 1995: 68].

сүзләрдә <...> икенче компонент) [АС 2005]), в других – без указания на омонимию (см. *сан I* (исем), *сан II* (исем), *сан III* (исем) и *сан-* (кушма сүзләрнең <...> беренче кисәге) [АС 2005]).

У одних заголовочных единиц приведен графический показатель ЭС – дефис (см. большинство единиц в [АС 2005, АС 2013, ТР 2007]), у других этот знак отсутствует (см., *ара III*, *ваткыч*, *ком II*, *ком III* *ком IV*, *корма II*, *культ II*, *мазар II*, *палео* [АС 2005]).

Вызывает вопросы отсутствие ряда ЭС на фоне наличия в словаре сходных единиц.

Так, например, в [АС 2005] есть *һич II* (**һич II** Кушма алмашлыкларда юклыкны, инкаръ итүне (инкарълыкны) белдерә торган беренче кисәк; мәс., *һичкем*, *һичкайчан*, *һичкайда*, *һичнинди*, *һичнәрсә һ.б.*), но нет сходного ЭС *һәр* (см. *һәркем*, *һәркайчан*, *һәркайда*, *һәрнәрсә* и др.); есть ЭС *ваткыч* (*бо-зваткыч*), нет *алгыч* (см. *радиолгыч*, *тавышалгыч*) и др.

Непонятно отсутствие в словарях специальных статей, посвященных весьма продуктивным ЭС, активность которых подтверждается как данными языковых справочников, так и материалами интернет-корпусов татарского языка, в частности, «Письменного корпуса татарского языка» (<http://corpus.tatar>). См., например, производные с элементом *даш* (*-таш*, *-дәш*, *-тәш*) – *артельдәш*, *әңгәмәдәш*, *бүлмәдәш*, *гәптәш*, *диндәш*, *жирдәш*, *илдәш*, *имчәктәш*, *исемдәш*, *кабиләдәш*, *каләмдәш*, *кәсептәш*, *киңәштәш*, *компаниядәш*, *көрәштәш*, *күршәдәш*, *мәктәптәш*, *милләттәш*, *нәсәптәш*, *нәселдәш*, *нигездәш*, *өйдәш*, *өстәлдәш*, *партиядәш*, *сәфәрдәш*, *сәхнәдәш*, *сердәш*, *теләктәш*, *тиңдәш*, *фамилиядәш*, *фикердәш*, *чәйдәш*, *шешәдәш* и мн. др.

С другой стороны, сомнительна оправданность включения в общие словари специальных статей, посвященных некоторым компонентам слов, в частности, формообразующим элементам.

Регистрация и словарное описание ЭС (в особенности активно участвующих в словообразовательных процессах) усиливают семантизирующий потенциал языкового справочника.

Для усиления системности в фиксации, подаче и интерпретации ЭС необходимо составление специальных словарей, описывающих различные типы элементов слова.

### Литература

АС 2005 – Татар теленең аңлатмалы сүзлеге / Баш ред. Ф.Ә. Ганиев. – Казан: Матбугат йорты, 2005. – 848 б.

АС 2013 – Татар теленең мәктәпләр өчен аңлатмалы сүзлеге. – Казан: Татар. кит. нәшр., 2013.- 510 б.

Компьютерная лингвография / Науч.ред. Н.К.Замов, К.Р.Галиуллин. – Казань: Изд-во Казан. ун-та, 1995.– 119 с.

ТР 2007 – Татарско-русский словарь: в 2 т. – Казань: Магариф, 2007.

ТР 2014 – Татарско-русский словарь / И.А. Абдуллин, Ф.А. Ганиев, М.Г. Мухамадиев, Р.А. Юналева. – 6 изд. – Казань: Татар. кн. изд-во, 2014. – 504 с.

Karimullina G.N. The Increase of Information Potential in General Dictionaries: Linguographic Description of International Word-Formation Elements / G.N. Karimullina, R.N. Karimullina, K.R. Galiullin (в печати).

**Галиуллина Гульшат Раисовна  
Каюмова Зия Мунировна**

Казанский (Приволжский) федеральный университет, Казань

## **АНТРОПОНИМИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА В ТАТАРСКИХ НАРОДНЫХ ЗАГАДКАХ**

*В статье представлен анализ антропонимической лексики, функционирующей в составе татарских народных загадок. Показана неоценимая роль антропонимов в создании особой фольклорной картины мира, а также представлены образцы загадок, которые наглядно показывают историческое, культурное и духовное наследие татарского народа. Выявлены наиболее распространенные вторичные функции антропонимов в составе загадок.*

**Ключевые слова:** *татарский язык, антропонимы, татарские народные загадки, семантика.*

*The article discusses the analyses of anthropological vocabulary in structure of Tatar folk riddles. It illustrates the inestimable role of anthroponyms in the formation of particular folklore picture of the world in the texts of Tatar riddles. As well as samples of riddles that demonstrate the historical, cultural and spiritual heritage of the Tatar people are showed. The article deals with the most spread secondary functions of anthroponyms in the composition of riddles.*

**Key words:** *Tatar language, anthroponyms, Tatar folk riddles, semantics.*

Народная культура существует во множестве вариантов, каждый из которых способен отражать исторический путь развития народа. Фольклорная картина мира выделяется, прежде всего, своеобразным восприятием мира. Здесь ярко выражено опредмечивание, оживление предметов, явлений. Одним из особенных, древнейших жанров устного народного творчества являются загадки, которые отражают многовековые традиции народа, его пройденный путь в историческом плане. Они отличаются локачностью, ритмичностью, и устойчивостью как в жанровом плане, так и языковом. По мнению исследователей, определить точное время появления загадок весьма трудно, но уже в IX-XII вв, они зафиксированы в письменных памятниках периода государства Волжской Булгарии [Мәхмүтов, 2001: 12].